

# MANUEL D'INSTRUCTIONS – LISTE DE PIÈCES



**307016F**

Rév. P  
Remplace Rév. M  
et PCN N



**INSTRUCTIONS**

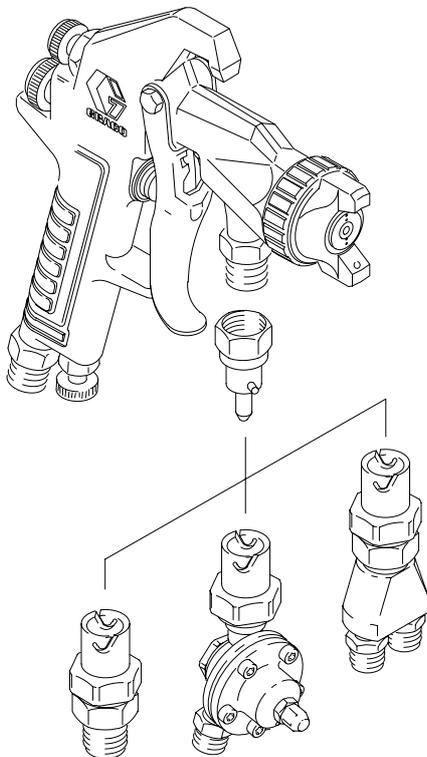
Ce manuel contient des mises en garde et des informations importantes.  
**À LIRE ET CONSERVER COMME RÉFÉRENCE**

*Le premier choix quand la qualité compte.™*

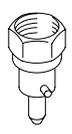
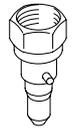
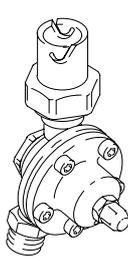
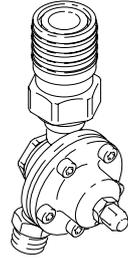
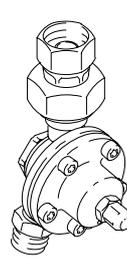
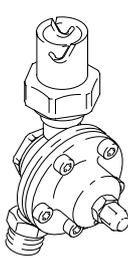
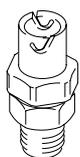
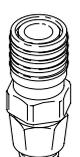
## Régulation et raccords produit

Pression d'entrée produit maximum 1,4 MPa (14 bars)

La pression d'entrée produit maximum des modèles 208–087, 223–628, 214–018 et 223–625 est de 2,1 KPa (21 bars)



02286

	VERROUILLAGE À BAÏONNETTE	EMBOUIT GLISSANT	RACCORD ADAPTATEUR	VERROUILLAGE À BAÏONNETTE
<b>RACCORDES FEMELLES</b> 3/8 npsm  <b>Modèles</b>				
	<b>223–627*</b> 29,6 cm <sup>3</sup>	<b>208–085*</b> 44,3 cm <sup>3</sup>		<b>223–628*</b> 38,5 cm <sup>3</sup>
<b>RÉGULATEURS PRODUIT POUR PISTOLET</b> Arrivée et sortie de 1/4 npsm Pression réglée entre 0,5 et 2,5 bars  <b>Modèles</b>				
	<b>223–621*</b> 207 cm <sup>3</sup>	<b>208–082*</b> 221,8 cm <sup>3</sup>	<b>223–622*†</b> 207 cm <sup>3</sup>	<b>223–623*</b> 215,9 cm <sup>3</sup>
<b>ADAPTATEURS DROITS</b> Entrée 3/8 npsm  <b>Modèles</b>				
	<b>223–624*</b>	<b>208–250</b>		<b>223–625*</b>
<b>ADAPTATEURS DE CIRCULATION</b> Arrivée et sortie de 1/4 npsm  <b>Modèles</b>				
	<b>214–019</b> <b>223–626*</b>	<b>208–252</b>		<b>210–097</b>

\* Modèles en acier inox

**GRACO N.V.; Industrieterrein — Oude Bunders;  
Slakweidestraat 31, 3630 Maasmechelen, Belgium**  
Tel.: 32 89 770 700 – Fax: 32 89 770 777  
©COPYRIGHT 1997, GRACO INC.

# Table des matières

Mises en garde .....	2
Installation .....	2
Fonctionnement .....	3
Entretien .....	3
Pièces .....	4
Accessoires .....	9
Garantie .....	12

# Symboles

## Symbole de mise en garde

 **MISE EN GARDE**

Ce symbole vous met en garde contre les risques de blessures graves ou de mort en cas de non-respect des consignes.

## Symbole d'avertissement

 **ATTENTION**

Ce symbole avertit l'opérateur des risques de dommages ou de destruction du matériel en cas de non-respect des instructions correspondantes.

**REMARQUE:** La mise en garde suivante ne concerne que les modèles 214-018, 208-250, 214-019, 208-252 & 210-097 comportant un carter d'aluminium.

## **MISE EN GARDE**

### **Dangers liés à l'utilisation de produits contenant des hydrocarbures halogénés**

Ne jamais utiliser de trichloroéthane 1, 1, 1, de chlorure de méthylène, d'autres solvants constitués d'hydrocarbures halogénés ou de produits contenant de tels solvants sur les modèles figurant dans la remarque ci-dessus. Il pourrait en résulter une réaction chimique violente, avec risque d'explosion pouvant entraîner la mort, des blessures graves et/ou des dégâts matériels considérables.

Renseignez-vous auprès de votre fournisseur habituel pour vous assurer que les produits utilisés sont compatibles avec les pièces en aluminium.

# Installation

## **Branchement du flexible produit**

*Régulateurs ou adaptateurs de circulation:* Brancher les flexibles produit sur les raccords d'entrée et de retour de 1/4 npsm(m).

*Adaptateur droit:* brancher un flexible sur le raccord d'entrée de 3/8 npsm(m).

## **Brancher le régulateur ou l'adaptateur sur le pistolet**

*Modèle 223-622:* Visser l'adaptateur du régulateur sur l'entrée produit du pistolet.

*Modèles avec raccord à baïonnette:* Visser le raccord femelle sur l'entrée du pistolet. Brancher le raccord à baïonnette en positionnant les encoches et les ergots les uns en face des autres, puis en enfonçant le raccord sur l'adaptateur et en tournant le raccord dans le sens horaire pour verrouiller.

*Modèles avec raccords à friction:* tirer la bague en arrière tout en poussant l'adaptateur sur le raccord.

# Utilisation

## ATTENTION

Pour éviter d'endommager la membrane du régulateur, ne jamais exercer une pression d'entrée maximale supérieure à 1,4 MPa (14 bars) sur le régulateur.

## Réglage de la pression produit

Actionner le pistolet. Tourner la vis sans tête (2) du régulateur produit dans le sens horaire pour obtenir le réglage voulu. Relâcher la gâchette du pistolet, serrer l'écrou (1) et placer l'écrou borgne (16).

# Entretien

## MISE EN GARDE

Pour réduire les risques de blessure grave, notamment par projection dans les yeux ou sur la peau, toujours couper la pression d'air et de produit du pistolet, puis actionner celui-ci pour dépressuriser les flexibles avant de les débrancher du régulateur ou de l'adaptateur.

4. Bien nettoyer les pièces et vérifier leur état.
5. Remplacer les pièces usées ou endommagées et remonter le régulateur. Veiller à ce que le côté nylon de la membrane (12) soit orienté vers le produit.

## Nettoyage ou entretien du régulateur

1. Relâcher les pressions d'air et de produit.
2. Débrancher le régulateur du pistolet et les flexibles du régulateur.
3. Démonter le régulateur. Se reporter au plan éclaté.

## Remarques sur le serrage:

*Écrou de membrane (3) sur la tige de vanne (8):* entre 0,7 et 1,1 N.m

*Vis (5) sur le carter (18):* entre 2,3 et 3,4 N.m.

*Obturateur (14) sur le carter (18):* entre 13,5 et 20,0 N.m.

# Pièces

No. Rep.	No. Réf.	Désignation	Qté	No. Rep.	No. Réf.	Désignation	Qté
1	100-166	ÉCROU, hex.; No. 10-32	1	20	186-203	ÉCROU D'ACCOUPEMENT; acier inox	1
2	102-433	VIS, de réglage à six pans creux; No. 10-32 x 3/4"	1	21†	104-338	JOINT, à ressort; PTFE	1
3	102-980	ÉCROU hex.; acier inox; No. 4-40	1	22†	171-887	SIÈGE DE BILLE; PTFE	1
4*	102-982	JOINT TORIQUE; PTFE	1	23†	171-888	CARTER, joint; acétal	1
5	103-229	VIS, à six pans creux; No. 8-32 x 3/8"	5	24	186-202	CORPS, adaptateur; acier inox	1
6	167-244	BAGUE, ressort	1	25	168-890	RESSORT, de compression	1
7	167-245	RESSORT, de compression	1	26	168-888	SIÈGE DE VANNE; acétal	1
8	168-872	TIGE DE VANNE	1	27	168-889	BAGUE DE RETENUE, seat	1
9	168-877	CARTER, supérieur	1	28	168-891	RESSORT, de compression	1
10*	178-320	JOINT; fibre de cellulose	1	29	208-088	RACCORD À FRICTION	1
11*	168-879	RONDELLE, d'appui	1	30	100-172	• BILLE; alliage au chrome, 4,76 mm (0,188") de diam.	3
12*†	178-321	MEMBRANE; nylon & buna-n	1	31✓	157-230	• BAGUE, de fixation	1
13*	168-881	RONDELLE; acétal	1	32	168-874	• BAGUE, d'accouplement	1
14	168-884	CAPUCHON	1	33	168-875	• RESSORT, de compression	1
15*	169-597	SIÈGE DE VANNE	1	34	168-876	• CORPS, adaptateur	1
16	170-303	ÉCROU BORGNE; No. 10-32	1	35✓	168-882	JOINT; acétal	1
17✓	178-322	JOINT, fibre de cellulose	1	36	223-892	ADAPTATEUR; 3/8" npsm(f) raccord tournant	1
18	208-086	CARTER, inférieur; Modèles 223-621, 208-082, & 223-622 uniquement	1	37**	178-846	JOINT; nylon	1
	208-180	CARTER inférieur; Modèle 223-623 uniquement	1	38**	103-075	BILLE; acier inox, 11,1 mm (0,438") de diam.	1
19†	101-947	BILLE, acier inox.; 9,5 mm (0,375") de diam.	1	39**	178-847	GUIDE, adaptateur	1
				40**	178-848	SÈGE DE BILLE; PTFE	1
				41✓	111-279	BILLE; acier inox, 11,1 mm (0,438") de diam.	1

✓ Pièces de rechange de première urgence conseillées. Garder ces pièces à portée de la main pour réduire les temps morts.

\*\* Ces pièces sont comprises dans le kit de réparation 217-502 qui peut être acheté séparément.

† Ces pièces sont comprises dans le kit de réparation 210-786 qui peut être acheté séparément.

\* Ces pièces sont incluses dans le kit de réparation 208-380 qui peut être acheté séparément.

★ La membrane PTFE® 185-028 comportant une membrane d'appui en Mylar® 168-880 est disponible. Voir page 9.

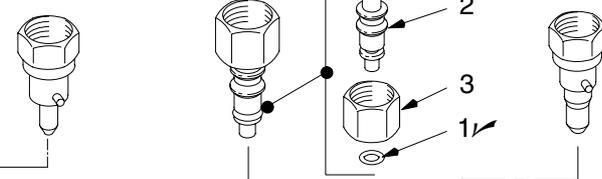
# Coupleurs

No. Rep.	No. Réf.	Désignation	Qté
1 ✓	103-337	JOINT TORIQUE, Viton®	1
2	168-868	RACCORD	1
3	168-869	ÉCROU D'ACCOUPEMENT; 3/8 npsm(f)	1

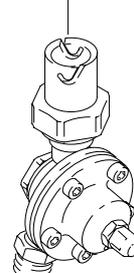
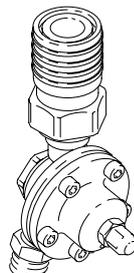
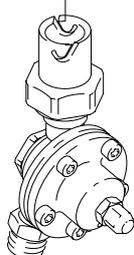
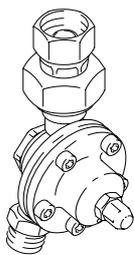
223-627

208-085

223-628



## Régulateurs produit

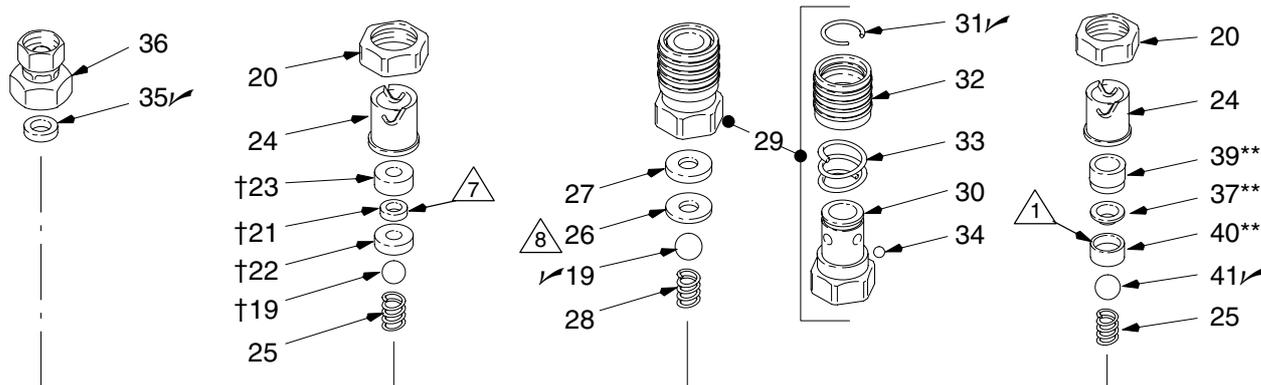


**Modèle 223-622, série A**  
Comprenant les repères  
1-18, 35, 36

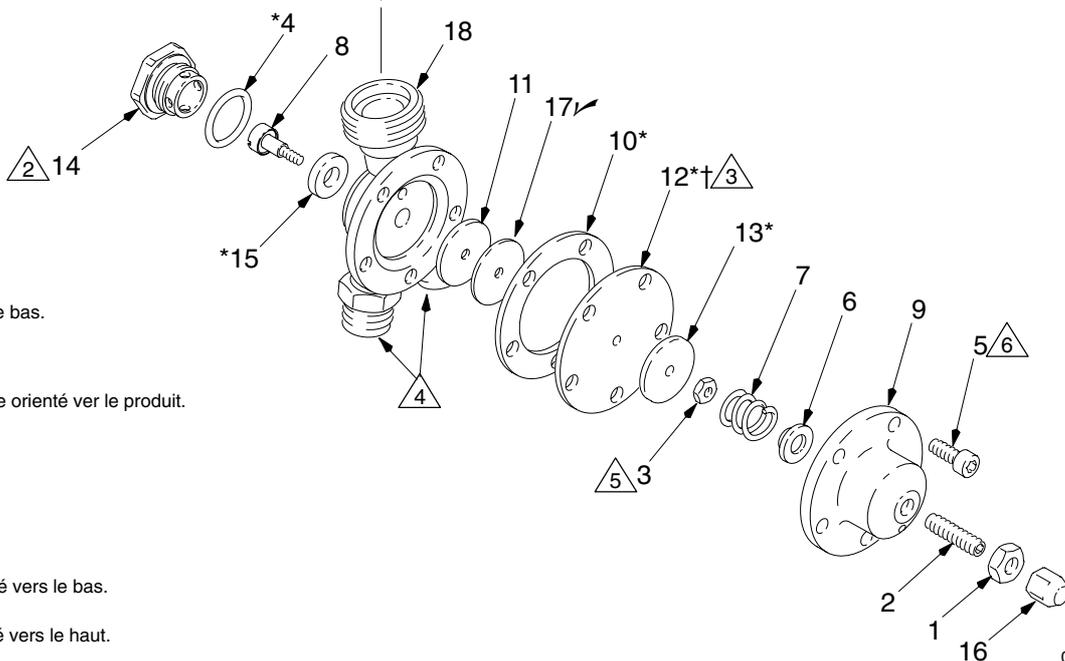
**Modèle 223-621, série A**  
Comprenant les repères  
1-25

**Modèle 208-082, série D**  
Comprenant les repères  
1-19, 26-34

**Modèle 223-623, série A**  
Comprenant les repères  
1-18, 20, 24, 25, 37-40



## PIÈCES COMMUNES POUR RÉGULATEURS



### REMARQUES

- △ 1 Petit trou orienté vers le bas.
- △ 2 Serrer à 13,5-20 N.m.
- △ 3 Le côté nylon DOIT être orienté vers le produit.
- △ 4 1/4 npsm(m).
- △ 5 Serrer à 0,7-1,1 N.m.
- △ 6 Serrer à 2,3-3,4 N.m.
- △ 7 Ressort intérieur orienté vers le bas.
- △ 8 Grand chanfrein orienté vers le haut.

02287

# Pièces

## Adaptateurs droits

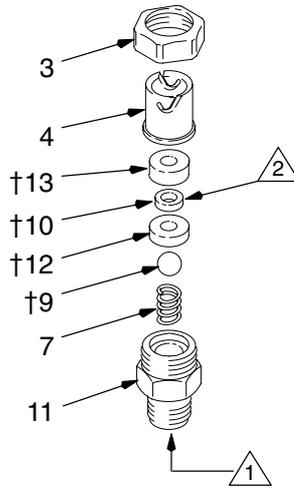
### REMARQUES

1 3/8 npsm(m).

2 Ressort intérieur orienté vers le bas.



**RACCORD À BAÏONNETTE**  
**modèle 223-624 Series A**  
 Comprenant les repères 3-13



02293

No. Rep.	No. Réf.	Désignation	Qté	No. Rep.	No. Réf.	Désignation	Qté
3	186-203	ÉCROU D'ACCOUPEMENT; acier inox	1	11	170-755	CORPS, d'adaptateur droit	1
4	186-202	CORPS, adaptateur; acier inox	1	12†	171-887	SIÈGE DE BILLE; PTFE	1
7	168-890	RESSORT, de compression	1	13†	171-888	CORPS, joint; acétal	1
9†	101-947	BILLE; acier inox; 9,5 mm (0,375") de diam.	1	† Ces pièces sont comprises dans le kit de réparation 210-786 qui peut être acheté séparément.			
10†	104-338	JOINT, à ressort; PTFE	1				

# Pièces

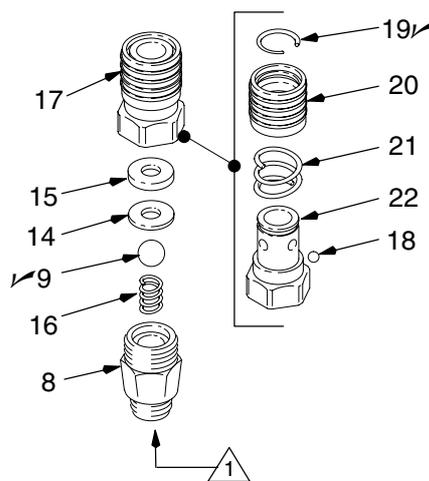
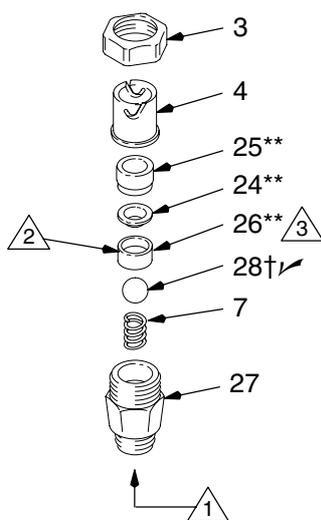
## Adaptateurs droits



**RACCORD À BAÏONNETTE**  
modèle 223-625 série A  
Comprenant les repères 3, 4, 7, 23-27



**RACCORD A FRICTION**  
modèle 208-250 série A  
Comprenant les repères 8, 9, 14-22



### REMARQUES

1 3/8 npsm(m).

2 Petit trou orienté vers le bas.

3 Grand chanfrein orienté vers le haut.

02294

02296

No. Rep.	No. Réf.	Désignation	Qté	No. Rep.	No. Réf.	Désignation	Qté
3	186-203	ÉCROU D'ACCOUPLMENT; acier inox	1	22	168-876	. CORPS, adaptateur	1
4	186-202	CORPS, adaptateur; acier inox	1	23**	103-075	BILLE; acier inox, 11,1 mm (0,438") de diam.	1
7	168-890	RESSORT, de compression	1	24**	178-846	JOINT; nylon	1
8	169-472	CORPS, d'adaptateur droit	1	25**	178-847	GUIDE, adaptateur	1
9†✓	101-947	BILLE; acier inox; 9,5 mm (0,375") de diam.	1	26**	178-848	SIÈGE DE BILLE; PTFE	1
14	168-888	SIÈGE DE VANNE; acétal	1	27	180-050	CORPS, d'adaptateur droit	1
15	168-889	BAGUE DE RETENUE, seat	1	28✓	111-279	BILLE; acier inox, 11,1 mm (0,438") de diam.	1
16	168-891	RESSORT, de compression	1				
17	208-088	RACCORD À FRICTION Comprenant les rep. 18-22	1				
18	100-172	. BILLE; alliage au chrome, 4,76 mm (0,188") de diam.	3				
19✓	157-230	. BAGUE, de retenue	1				
20	168-874	. BAGUE, d'accouplement	1				
21	168-875	. RESSORT, de compression	1				

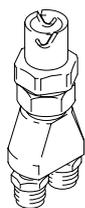
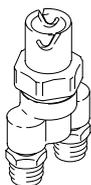
✓ Pièces de rechange de première urgence conseillées.  
Garder ces pièces à portée de la main pour réduire les temps morts.

\*\* Ces pièces sont comprises dans le kit de réparation 217-502 qui peut être acheté séparément.

† Ces pièces sont comprises dans le kit de réparation 210-786 qui peut être acheté séparément.

# Pièces

## Adaptateurs de circulation

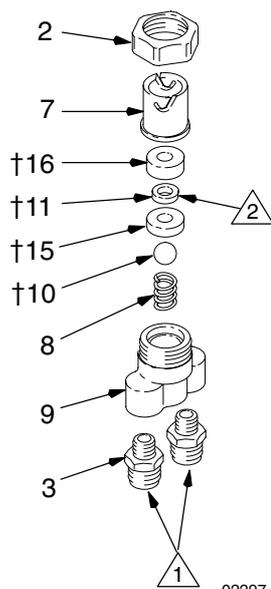


**RACCORD À BAÏONNETTE**  
modèle 214-019 série B  
Comprenant les repères 2,  
3, 7-11, 15, 16

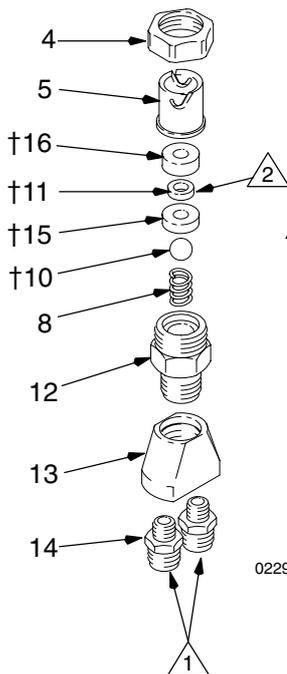
**RACCORD À BAÏONNETTE**  
modèle 223-626 série A  
Acier inox  
Comprend les repères 4,  
5, 7, 8, 10-16

**RACCORD À FRICTION**  
modèle 208-252 série A  
Comprenant les repères 3,  
9, 10, 17-25

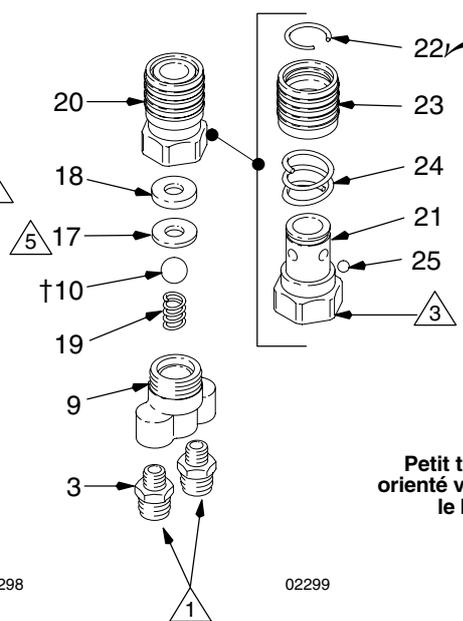
**RACCORD À BAÏONNETTE**  
modèle 210-097 série B  
Comprenant les repères 2,  
3, 7, 8, 26-30



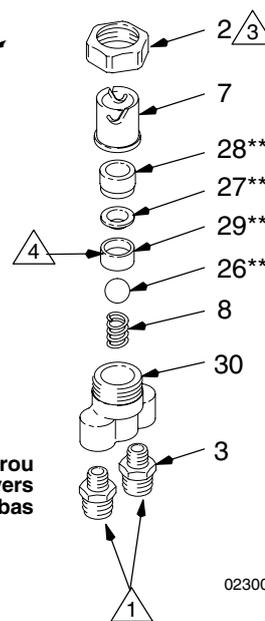
02297



02298



02299



02300

### REMARQUES

△1 1/4 npsm(m).

△2 Ressort intérieur orienté vers le bas.

△3 Serrer à 20-34 N.m.

△4 Petit trou orienté vers le bas.

△5 Grand chanfrein orienté vers le haut.

No. Rep.	No. Réf.	Désignation	Qté	No. Rep.	No. Réf.	Désignation	Qté
2	167-394	ÉCROU D'ACCOUPEMENT	1	21	100-172	. BILLE; alliage au chrome, 4,76 mm (0,188") de diam.	3
3	167-395	ADAPTATEUR DE FLEXIBLE; 1/4 npsm(m)	2	22	157-230	. BAGUE, de fixation	1
4	186-203	ÉCROU D'ACCOUPEMENT; acier inox	1	23	168-874	. BAGUE, d'accouplement	1
5	186-202	CORPS, adaptateur; acier inox	1	24	168-875	. RESSORT, de compression	1
7	181-578	CORPS, adaptateur	1	25	168-876	. CORPS, adaptateur	1
8	168-890	RESSORT, de compression	1	26**	103-075	BILLE; acier inox, 11,1 mm (0,438") de diam.	1
9	169-473	CORPS, adaptateur de circulation	1	27**	178-846	JOINT; nylon	1
10†	101-947	BILLE; acier inox; 9,5 mm (0,375") de diam.	1	28**	178-847	GUIDE, adaptateur stem	1
11†	104-338	JOINT, à ressort; PTFE	1	29**	178-848	SIÈGE DE BILLE; PTFE	1
12	170-755	CORPS, d'adaptateur droit	1	30	169-471	CORPS, d'adaptateur de circulation	1
13	171-233	CORPS, adaptateur de circulation	1				
14	171-234	ADAPTATEUR DE FLEXIBLE; 1/4 npsm(m)	2				
15†	171-887	SIÈGE DE BILLE; PTFE	1				
16†	171-888	CORPS, de joint; acétal	1				
17	168-888	SIÈGE DE VANNE; acétal	1				
18	168-889	BAGUE DE RETENUE, siège	1				
19	168-891	RESSORT de compression	1				
20	208-088	RACCORD À FRICTION Comprenant les rep. 21-25	1				

✓ Pièces de rechange de première urgence conseillées.  
Garder ces pièces à portée de la main pour réduire  
les temps morts.

† Ces pièces sont comprises dans le kit de réparation  
210-786 qui peut être acheté séparément.

\*\* Ces pièces sont comprises dans le kit de réparation  
217-502 qui peut être acheté séparément.

# Accessoires

*Les accessoires doivent être achetés séparément.*

**Membrane PTFE 185-028 avec membrane d'appui en Mylar® 168-880\***

À utiliser si le régulateur doit être immergé dans un solvant incompatible avec l'élément d'appui en buna-n de la membrane standard 178-321.

★ *La membrane de PTFE doit être orientée côté produit et la membrane en Mylar doit servir d'appui.*

*Mylar® et Viton® sont des marques déposées de la Du Pont Company*

## Synthèse de modification du manuel

Ce manuel a fait l'objet d'une révision pour inclure les changements intervenus depuis PCN N.

Remarques de montage ajoutées pour la référence No. 168-888.





# Garantie Graco

Graco garantit que tout le matériel mentionné dans ce manuel et fabriqué par Graco et portant son nom est exempt de défaut de matière et de fabrication à la date de la vente par un distributeur Graco agréé à l'acheteur et utilisateur initial. Sauf garantie spéciale plus large ou limitée, publiée par Graco, Graco réparera ou remplacera, pendant une période de douze mois à compter de la date de vente, toute pièce du matériel jugée défectueuse par Graco. Cette garantie s'applique uniquement si le matériel est installé, utilisé et entretenu conformément aux recommandations écrites de Graco.

Cette garantie ne couvre pas, et en cela la responsabilité de Graco ne saurait être engagée, l'usure normale ou tout dysfonctionnement, dommage ou usure dus à un défaut d'installation, une mauvaise application, l'abrasion, la corrosion, un entretien inadéquat ou mauvais, une négligence, un accident, un bricolage ou le remplacement de pièces par des pièces d'une origine autre que Graco. Graco ne saurait être tenu pour responsable en cas de dysfonctionnement, dommage ou usure dus à l'incompatibilité du matériel de Graco avec des structures, accessoires, équipements ou matériaux non fournis par Graco ou encore dus à un défaut de conception, de fabrication, d'installation, de fonctionnement ou d'entretien de structures, d'accessoires, d'équipements ou de matériaux non fournis par Graco.

Cette garantie s'applique à condition que le matériel objet de la réclamation soit retourné en port payé à un distributeur Graco agréé pour vérification du défaut signalé. Si le défaut est reconnu, Graco réparera ou remplacera gratuitement toutes les pièces défectueuses. Le matériel sera retourné à l'acheteur d'origine en port payé. Si l'examen du matériel ne révèle aucun défaut de matière ou de fabrication, les réparations seront effectuées à un coût raisonnable pouvant inclure le coût des pièces, de la main d'œuvre et du transport.

La seule obligation de Graco et le seul recours de l'acheteur pour tout défaut relevant de la garantie sont tels que déjà définis ci-dessus. L'acheteur convient qu'aucun autre recours (pour, la liste n'ayant aucun caractère exhaustif, dommages indirects ou consécutifs que manque à gagner, perte de marché, dommages corporels ou matériels ou tout autre dommage indirect ou consécutif) ne sera possible. Toute action au titre de la garantie doit intervenir dans les deux (2) ans à compter de la date de vente.

**GRACO NE GARANTIT PAS ET RECUSE TOUTE GARANTIE RELATIVE À LA QUALITÉ MARCHANDE ET À UNE FINALITÉ PARTICULIÈRE EN RAPPORT AVEC LES ACCESSOIRES, ÉQUIPEMENTS, MATÉRIAUX OU COMPOSANTS VENDUS MAIS NON FABRIQUÉS PAR GRACO.** Ce matériel vendu, mais non fabriqué par Graco (tels que les moteurs électriques, moteurs à essence, commutateurs, flexibles, etc.) est couvert par la garantie, s'il en existe une, de son fabricant. Graco fournira à l'acheteur une assistance raisonnable pour toute réclamation faisant appel à ces garanties.

Graco ne sera en aucun cas tenu pour responsable des dommages indirects, accessoires, particuliers ou consécutifs résultant de la fourniture par Graco du matériel identifié dans la présente notice ou bien de la fourniture, du fonctionnement ou de l'utilisation de tout autre matériel ou marchandise vendus en l'occurrence, quelle que soit la cause : non-respect du contrat, défaut relevant de la garantie, négligence de la part de Graco ou autre.

## **À L'ATTENTION DES CLIENTS CANADIENS DE GRACO**

The parties acknowledge that they have required that the present document, as well as all documents, notices and legal proceedings entered into, given or instituted pursuant hereto or relating directly or indirectly hereto, be drawn up in English. Les parties reconnaissent avoir convenu que la rédaction du présent document ainsi que de tous les documents, avis et procédures judiciaires exécutés, donnés ou intentés à la suite de ou en rapport, directement ou indirectement, avec les procédures concernées, sera en anglais.

*Toutes les données écrites et visuelles figurant dans ce document reflètent les toutes dernières informations disponibles au moment de sa publication. Graco se réserve le droit de procéder à des modifications à tout moment sans avis préalable.*

**Bureaux de Ventes:** Minneapolis, MN; Plymouth.  
**Bureaux à l'Étranger:** Belgique; Chine; Japon; Corée

**GRACO N.V.; Industrieterrein — Oude Bunders;  
Slakweidestraat 31, 3630 Maasmechelen, Belgium  
Tel.: 32 89 770 700 – Fax: 32 89 770 777**

IMPRIMÉ EN BELGIQUE 307016 07/97